

# VITO

PRO POWER



## VILV250

**PT** LIXADORA VIBRATÓRIA  
**ES** LIJADORA VIBRATORIA  
**EN** PONCEUSE VIBRANTE  
**FR** FINISHING SANDER  
**DE** SCHWINGSCHLEIFER

**MANUAL DE  
INSTRUÇÕES**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
GEBRAUCHSANWEISUNG

## ÍNDICE

### PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....	4
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO.....	5
Geral .....	5
Segurança elétrica.....	6
Antes de começar a trabalhar .....	6
Durante o trabalho.....	7
Manutenção e limpeza.....	8
Assistência Técnica.....	8
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM .....	8
Montagem do reservatório para pó .....	8
Colocação e troca de lixas .....	8
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO .....	8
Regulador de velocidade.....	9
Arranque e paragem da lixadora vibratória .....	9
Manuseamento da lixadora .....	9
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA .....	9
Limpeza e armazenamento .....	9
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE .....	10
APOIO AO CLIENTE.....	10
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 10	
CERTIFICADO DE GARANTIA.....	11
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	11

### ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE .....	12
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN .....	13
General.....	13
Seguridad eléctrica.....	14
Antes de empezar a trabajar .....	14
Durante el trabajo .....	15

Mantenimiento y limpieza .....	16
Asistencia Técnica.....	16
INSTRUCCIONES DE MONTAJE.....	16
Montaje del depósito de polvo .....	16
Poner y cambiar las lijas.....	16
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO .....	16
Regulador de velocidad .....	17
Arranque y parada de la lijadora .....	17
Manejar la lijadora.....	17
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA .....	17
Limpieza y almacenamiento .....	17
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE .....	18
SERVICIO ATENCIÓN AL CLIENTE.....	18
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	18
CERTIFICADO DE GARANTÍA .....	19
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....	19

### EN

TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT .....	20
GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS .....	21
General.....	21
Electrical safety instructions .....	22
Before you start working.....	22
When operating.....	23
Maintenance and cleaning .....	23
Technical assistance.....	23
ASSEMBLY INSTRUCTIONS .....	24
Dust bag assembly.....	24
Installing and changing the sanding sheets .....	24
OPERATING INSTRUCTIONS .....	24
Variable speed control dial .....	24
Starting and stopping the finishing sander .....	24
Finishing sander handling.....	25
MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS.....	25
Cleaning and storage.....	25

ENVIRONMENTAL POLICY .....	25
CUSTOMER SERVICE .....	25
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/ TROUBLESHOOTING .....	26
WARRANTY CERTIFICATE .....	27
DECLARATION OF CONFORMITY .....	27

## FR

DÉSCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE .....	28
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION .....	29
Règles générales .....	29
Sécurité électrique .....	30
Avant de commencer à travailler .....	30
Pendant le travail .....	31
Entretien et nettoyage .....	32
Assistance technique .....	32
INSTRUCTIONS DE MONTAGE .....	32
Montage du sac à poussière .....	32
Installer et changer les papiers abrasifs .....	32
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT .....	32
Variateur de vitesse .....	33
Démarrage et arrêt de la ponceuse .....	33
Manipulation de la ponceuse .....	33
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE .....	33
Nettoyage et rangement .....	33
PROTECTION ENVIRONNEMENTALE .....	34
SERVICE CLIENT .....	34
FOIRE AUX QUESTIONS/RÉSOLUTION DES PROBLÈMES ...	34
CERTIFICAT DE GARANTIE .....	35
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....	35

## DE

BESCHREIBUNG DES WERKZEUGS UND DES INHALTS DER VERPACKUNG .....	36
ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND GEBRAUCHSHINWEISE .....	37
Allgemein .....	37
Elektrische Sicherheit .....	38
Vor Beginn der Arbeiten .....	38
Während der Arbeit .....	39
Wartung und Reinigung .....	40
Technische Unterstützung .....	40
MONTAGEANLEITUNG .....	40
Montage des Staubbehälters .....	40
Einsetzen und Wechseln des Schleifpapiers .....	40
BETRIEBSANLEITUNG .....	40
Geschwindigkeitsbegrenzer .....	41
Starten und Stoppen Schwingschleifer .....	41
Handhabung der Schleifmaschine .....	41
WARTUNGS- UND REINIGUNGSHINWEISE .....	41
Reinigung und Lagerung .....	41
UMWELTSCHUTZ .....	42
KUNDENBETREUUNG .....	42
HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERSUCHE .....	42
GARANTIEZERTIFIKAT .....	43
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	43
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....	44

## DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

LIXADORA VIBRATÓRIA 250W – VILV250



## Lista de Componentes

1	Base vibratória
2	Botão de fixação da lixa
3	Regulador de velocidade
4	Interruptor "ON/OFF"
5	Botão de bloqueio do interruptor
6	Pega
7	Cabo de alimentação
8	Reservatório para pó

## Conteúdo da Embalagem

1	Lixadora vibratória VILV250
2	Lixas
1	Reservatório para pó
1	Manual de instruções

## Especificações Técnicas

Tensão de alimentação:	230 V AC 50 Hz
Potência [W]:	250
Velocidade de rotação [rpm]:	6000 - 11000
Velocidade de oscilação [opm]:	12000 - 22000
Área de lixagem [mm]:	90 x 187
Tamanho da lixa/velcro [mm]:	93 x 187
Tamanho da lixa/prender [mm]:	93 x 230 93 x 240
Amplitude de oscilação [mm]:	1.8
Comprimento do cabo de alimentação [m]:	2
Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ ) [dB (A)]:	88
Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ) [dB (A)]:	77
Classe de isolamento:	II /
Peso do produto [Kg]:	1.8
Dimensões do produto [mm]:	340 x 95 x 180

## Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Perigo de choques elétricos.



Perigo de fogo ou explosão.



Duplo isolamento.



Embalagem de material reciclado.



Respeite a distância de segurança.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO



Ao utilizar ferramentas elétricas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.



Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua ferramenta elétrica. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

## Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a ferramenta elétrica sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A ferramenta elétrica só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da ferramenta elétrica, deve obter instruções adequadas e práticas.

O manual de instruções é parte integrante da ferramenta elétrica e tem de ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização da ferramenta elétrica. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a ferramenta elétrica.

Mantenha-se atento e use o bom senso enquanto trabalha com uma ferramenta elétrica. Um momento de desatenção pode resultar em ferimentos graves.

Utilize a ferramenta elétrica só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a ferramenta elétrica.

Nunca permita a utilização da ferramenta elétrica por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da ferramenta ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.



A ferramenta elétrica apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na ferramenta elétrica.

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica e utilize a ferramenta adequada para cada tipo de trabalho. A utilização da ferramenta elétrica para fins diferentes do previsto e o uso inadequado de acessórios, podem resultar em situações perigosas.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à ferramenta elétrica além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

## Segurança elétrica



A ferramenta elétrica possui duplo isolamento, o que significa que todas as peças metálicas externas estão isoladas dos componentes elétricos. Assim, em conformidade com a norma EN, não é necessária qualquer ligação à terra.

No entanto, o duplo isolamento não substitui as precauções de segurança normais, que devem ser cumpridas durante a utilização da ferramenta. O cabo de alimentação da ferramenta elétrica deve ser ligado, através da ficha, numa tomada elétrica com proteção diferencial.



Não utilize ferramentas elétricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que poderão inflamar os líquidos, gases ou poeiras.



A tensão de alimentação deve coincidir com as especificações técnicas da ferramenta elétrica. Mantenha a tensão entre  $\pm 5\%$  do valor nominal. Não utilize a ferramenta em locais onde a tensão de alimentação não é estável. O cabo de alimentação da ferramenta elétrica deve ser ligado, através de uma ficha, numa tomada elétrica com proteção diferencial e ligação à terra.

Se o local de trabalho for extremamente quente, húmido ou com elevada concentração de pó, o circuito da tomada de alimentação deve estar protegido com um disjuntor (30 mA), para garantir a segurança do utilizador.

Não exponha as ferramentas elétricas à chuva, nem as utilize em ambientes molhados ou húmidos. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de dano na ferramenta e choque elétrico ao utilizador.

Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas, que evitam o choque elétrico em caso de a ferramenta entrar em contato com fios ocultos ou com o cabo de alimentação da ferramenta durante a utilização.

Nunca utilize o cabo de alimentação para puxar, transportar ou desligar a ferramenta da tomada. Cabos de alimentação danificados aumentam o risco de choque elétrico.

Mantenha o cabo de alimentação e a ficha, afastados de fontes de calor, óleo, objetos cortantes e de acessórios rotativos. Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação, se estiver danificado, deve ser substituído por um técnico qualificado, não é permitido repará-lo.

Nunca modifique a ficha do cabo de alimentação e utilize tomada compatível com a ficha. Não use nenhum tipo de adaptador.

A utilização de extensões, para ligação do cabo de alimentação, não é recomendada. No entanto, caso utilize uma extensão, deve ter alguns cuidados, tais como:

- Se utilizar a ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões adequadas para uso exterior. A utilização de uma extensão adequada diminui o risco de choque elétrico;
- Utilize apenas extensões, fichas e tomadas com ligação ou contacto de terra;
- A secção dos cabos da extensão deve ser proporcional ao comprimento e com características iguais ou superiores às características do cabo de alimentação da ferramenta elétrica;
- Não utilize extensões danificadas. Examine as extensões antes de utilizar e substitua caso seja necessário;
- Desligue sempre a extensão da tomada antes de remover a ficha da ferramenta elétrica;
- Quando a extensão é em forma de bobina, desenrole o cabo na totalidade.

## Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a ferramenta elétrica apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.


Para garantir que trabalha com a ferramenta elétrica em segurança, antes da colocação em funcionamento deve ter alguns cuidados e procedimentos em consideração:

- Inspeccione a ferramenta antes de cada utilização. Verifique se os acessórios acoplados estão montados corretamente e em bom estado. Caso existam danos ou desgastes excessivos, substitua os acessórios;
- Verifique se todos os parafusos de fixação estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da ferramenta elétrica;
- Após a montagem dos acessórios e antes de utilizar a ferramenta numa peça, faça um ensaio à velocidade máxima sem carga durante algum tempo. Verifique se existem desalinhamentos nas peças móveis ou qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Verifique se todas as peças móveis rodam suavemente, sem ruídos anormais e faíscas nas escovas;

- Verificar se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a ferramenta elétrica se os dispositivos de segurança estiverem em falta, inibidos, danificados ou gastos;
- Garantir que o interruptor está desligado quando liga o cabo de alimentação. Caso o botão esteja danificado ou não permita controlar o funcionamento da ferramenta, deve ser reparado ou substituído de modo a evitar o arranque involuntário da ferramenta.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da ferramenta elétrica, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

### Durante o trabalho

 Mantenha terceiros afastados da zona de operação da ferramenta elétrica. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux), desta forma diminui o risco de acidentes.

Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas e capacete nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

A roupa usada durante a utilização da máquina deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na ferramenta elétrica não podem ser retirados nem inibidos.

Para evitar acidentes deve ter também em consideração as seguintes precauções e procedimentos:

- A velocidade nominal da lixa tem que ser, no mínimo, igual à velocidade máxima indicada nas especificações técnicas do lixadora vibratória;

- Durante a utilização da ferramenta, coloque-se numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos para garantir o funcionamento contínuo e suportar situações inesperadas;

- Para evitar o deslocamento ou projeção da peça/objeto que vai trabalhar, utilize dispositivos de fixação ou um torno de bancada para garantir que efetua o trabalho em segurança. Coloque e mantenha a peça/objeto a trabalhar na posição correta e bem fixa;

- Nunca pouse a ferramenta antes do acessório rotativo estar totalmente parado. O acessório rotativo pode entrar em contato com a superfície de apoio, fazendo-o perder o controlo sobre a ferramenta;

- Certifique que as grelhas de ventilação não se encontram obstruídas durante o funcionamento. Não insira quaisquer objetos nas grelhas de ventilação;

- Certifique-se que não danifica circuitos elétricos, tubagens de gás e água, quando estiver a trabalhar com a ferramenta. Qualquer dano nestas instalações pode provocar incêndios, explosões, choques elétricos ou prejuízos materiais;

- Evite utilizar a máquina em superfícies revestidas com tintas que contenham chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde. O contato ou a inalação da poeira podem causar alergia reações e/ou doenças respiratórias. Utilize máscara e trabalhe com um dispositivo de extração de poeira, caso a ferramenta o permita;

- Materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados. O amianto é cancerígeno.

## Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, troca de acessórios, reparação ou manutenção, deve desligar o cabo de alimentação da tomada.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas de modo a que a ferramenta elétrica esteja sempre operacional e em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

A ferramenta elétrica deve de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua ferramenta elétrica.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que a ferramenta elétrica esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Utilize apenas ferramentas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para esta ferramenta elétrica ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na ferramenta elétrica. Em caso de dúvidas ou se lhe faltarem os conhecimentos e meios necessários, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

## Assistência Técnica

A ferramenta elétrica deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### Montagem do reservatório para pó

1. Encaixe o reservatório para pó (8) empurrando o mesmo até ao fim;
2. O pó é extraído diretamente para o reservatório para pó através da lixa e da base vibratória (1);
3. Puxe o reservatório para pó para removê-lo novamente.



Por razões de segurança é essencial que use o reservatório para pó ou um sistema de extração de pó.

## Colocação e troca de lixas

Use apenas lixas com as dimensões correspondentes e perfurações correspondentes.

Sistema de velcro:

- Coloque a lixa na base vibratória (1). Verifique se as perfurações no papel abrasivo coincidem com a base vibratória;
- Para remover a lixa, basta puxar.

Sistema de fixação:

- Pressione o botão de fixação da lixa (2) para dentro para levantar o suporte;
- Instale a lixa na base vibratória (1) e certifique-se de que os orifícios da lixa coincidem com a base vibratória. Só assim é que o pó pode ser extraído para o reservatório;
- Para remover, siga os passos anteriores.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Quando trabalha com a lixadora vibratória, deve ter em consideração alguns cuidados e procedimentos de utilização:

- Segure a lixadora firmemente. A perda do controlo da lixadora pode provocar ferimentos;
- Quando trabalha peças soltas ou de pequena dimensão, utilize dispositivos de fixação para fixar as peças de forma estável e segura;
- Não aplique demasiada pressão na lixadora vibratória contra a peça/objeto a trabalhar. Caso a velocidade diminua abruptamente, reduza a pressão realizada na lixadora vibratória imediatamente;
- Nunca largue a lixadora vibratória antes da base vibratória (1) ficar completamente imobilizada;



- Utilize proteção auditiva quando utilizar a lixadora vibratória. A exposição ao ruído pode causar perda de audição;
- Desligue imediatamente a lixadora vibratória, caso se verifique algum dos seguintes problemas:
  - Fuga de lubrificante pelos orifícios de ventilação;
  - Danos na carcaça da lixadora vibratória;
  - Danos no interruptor “ON/OFF”;
  - Aparecimento de fumos ou cheiro característico a queimado.



O pó formado enquanto o equipamento está a ser utilizado, pode ser perigoso para a saúde:

- Use sempre óculos de proteção e máscara antipó durante os trabalhos de lixagem;
- Todas as pessoas que trabalham com a lixadora ou que entrem no espaço de trabalho, devem utilizar uma máscara de proteção antipó;
- É proibido comer, beber e fumar durante a utilização da lixadora;
- Esta lixadora serve para lixar madeira, ferro, plástico e materiais similares;
- É proibido utilizar esta lixadora em gesso e superfícies que tenham tinta com chumbo.

## Regulador de velocidade

A lixadora vibratória, está equipada com um regulador de velocidade (3), com 6 níveis de velocidade.

Nível 1: Velocidade mais baixa.

Nível 6: Velocidade mais alta.

## Arranque e paragem da lixadora vibratória

1. Antes de ligar o cabo de alimentação (7), assegure-se que o interruptor “ON/OFF” (4) está desligado;
2. Segure a lixadora pela pega (6);
3. Pressione o interruptor “ON/OFF”, para a lixadora arrancar;
4. Para desligar, liberte o interruptor;

Para utilizar a lixadora em modo contínuo:

5. Pressione o interruptor “ON/OFF” e simultaneamente pressione o botão de bloqueio do interruptor (5). Largue os botões e utilize a lixadora com o botão “ON/OFF” bloqueado;
6. Para desligar a lixadora, pressione o interruptor “ON/OFF” e largue-o.

## Manuseamento da lixadora

1. Coloque toda a área de superfície da lixa no material;
2. Ligue a lixadora vibratória, e mova com alguma pressão sobre a peça a trabalhar, fazendo movimentos circulares/transversais e lineares;
3. Use uma lixa mais grossa para maior remoção de material e uma lixa mais fina para acabamentos. Para decidir ao melhor tipo de lixa a ser usado, realize testes antes de utilizar no produto final.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Antes inspecionar, efetuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza, desligue a lixadora e o cabo de alimentação.

A lixadora vibratória não requer qualquer lubrificação ou manutenção adicional. No entanto, deve ser efetuada uma limpeza regular de modo a garantir o funcionamento contínuo e sem problemas.

## Limpeza e armazenamento

Limpeza


Após cada utilização limpe todos os componentes da lixadora vibratória. Limpe a lixadora vibratória com um pano limpo e húmido ou sobre com ar comprimido a baixa pressão. O manuseamento cuidado protege a ferramenta elétrica e aumenta a vida útil.


A ferramenta e as respetivas aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas. Limpe regularmente as aberturas de ventilação ou sempre que fiquem obstruídas.

Armazenamento

Sempre que não estiver em uso, guarde a lixadora vibratória num local seco, limpo, livre de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças.

**PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE**

 A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.

 Nunca coloque aparelhos elétricos no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

**APOIO AO CLIENTE**

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

**PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>A lixadora vibratória não liga quando pressiona o interruptor "ON/OFF":</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cabo de alimentação desligado ou danificado;</li> <li>• Contatos do interruptor não estão em bom estado ou o interruptor não funciona;</li> <li>• Enrolamentos do induzido ou do indutor danificados;</li> <li>• Enrolamentos do induzido em curto-circuito;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ligar ou reparar o cabo de alimentação;</li> <li>• Reparar ou substituir o interruptor;</li> <li>• Contatar assistência técnica;</li> <li>• Contatar assistência técnica;</li> </ul>
<p>Motor emite um som anormal, liga de forma intermitente ou roda devagar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contatos do interruptor danificados;</li> <li>• Obstrução mecânica;</li> <li>• A lixadora vibratória está sob pressão excessiva, motor em sobrecarga;</li> <li>• As escovas estão gastas;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparar ou substituir o interruptor;</li> <li>• Inspeccionar as partes mecânicas;</li> <li>• Reduzir a pressão exercida;</li> <li>• Substituir as escovas;</li> </ul>
<p>Corpo aquece demasiado:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Máquina em sobrecarga;</li> <li>• Existe má montagem da carcaça ou de peças no interior da lixadora vibratória;</li> <li>• Tensão de alimentação demasiado baixa;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzir a pressão de trabalho;</li> <li>• Verificar se existe algum bloqueio;</li> <li>• Verificar a tensão de alimentação e ajustar de acordo com as especificações técnicas;</li> </ul>
<p>Ocorrem faíscas em volta do rotor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Escovas estão gastas;</li> <li>• Indutor ou induzido em curto-circuito;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substituir escovas;</li> <li>• Contactar assistência técnica;</li> </ul>

**CERTIFICADO DE GARANTIA**

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação LIXADORA VIBRATÓRIA 250W com o código VILV250 cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011, EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014 e EN 61000-3-3:2013, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva de Máquinas  
Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

S. João de Ver,  
14 de Janeiro de 2020

Central Lobão S. A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos



## DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

LIJADORA VIBRATORIA 250W – VILV250



## Listado de Componentes

1	Base lijadora
2	Botón de agarre de la lija
3	Regulador de velocidad
4	Interruptor "ON/OFF"
5	Botón de bloqueo del interruptor
6	Mango
7	Cable de alimentación
8	Depósito de polvo

## Contenido del Embalaje

1	Lijadora vibratoria VILV250
2	Lijas
1	Depósito de polvo
1	Manual de instrucciones

## Especificaciones Técnicas

Tensión de alimentación:	230 V AC 50 Hz
Potencia [W]:	250
Velocidad de rotación [rpm]:	6000 - 11000
Velocidad de oscilación [opm]:	12000 - 22000
Superficie de lijado [mm]:	90 x 187
Tamaño de lija/velcro [mm]:	93 x 187
Tamaño de lija/sujeción [mm]:	93 x 230 93 x 240
Amplitud de oscilación [mm]:	1.8
Longitud del cable de alimentación [m]:	2
Nivel de potencia sonora ( $L_{WA}$ ) [dB (A)]:	88
Nivel de presión sonora ( $L_{pA}$ ) [dB (A)]:	77
Clase de aislamiento:	II /
Peso [Kg]:	1.8
Dimensiones [mm]:	340 x 95 x 180

## Simbología



Alerta de seguridad o de advertencia.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Peligro de descarga eléctrica.



Peligro de incendio o explosión



Doble aislamiento.



Embalaje de material reciclado.



Respetar la distancia de seguridad.



Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN



Al utilizar herramientas eléctricas se deben considerar ciertas medidas de seguridad básicas para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y accidentes personales.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su herramienta eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

## General

Estas medidas preventivas son esenciales para su seguridad, utilice siempre la herramienta eléctrica con cuidado, de forma responsable y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de cualquier accidente causado a terceros o a su propiedad.

La herramienta eléctrica sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con su manejo. Antes del primer uso, el usuario debe ser instruido por el vendedor u otra persona competente sobre el uso de la herramienta eléctrica, debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.

El manual de instrucciones es una parte integral de la herramienta eléctrica y siempre debe ser suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de control y el uso de la herramienta eléctrica. En particular, el usuario debe saber cómo detener rápidamente la herramienta eléctrica.

Vigila y usa el sentido común mientras trabajas con una herramienta eléctrica. Un momento de desatención puede resultar en una lesión grave.

Use la herramienta eléctrica sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia del alcohol, las drogas o la medicación. Si sufre algún problema de salud, pregunte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la herramienta eléctrica.

Nunca permita que los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, las personas con falta de experiencia y conocimiento de la herramienta u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso utilicen la herramienta eléctrica.



La herramienta eléctrica sólo puede utilizarse como se describe en este manual de instrucciones. No se permite ningún otro uso que pueda ser peligroso y causar lesiones al usuario o daños a la herramienta eléctrica.

No sobrecargue la herramienta eléctrica y utilice la herramienta apropiada para cada tipo de trabajo. El uso de la herramienta eléctrica para otros fines de los previstos y el uso indebido de los accesorios puede dar lugar a situaciones peligrosas.

Por razones de seguridad, se prohíbe cualquier alteración de la herramienta eléctrica que no sea el montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio realizado anula la reclamación de garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

## Seguridad eléctrica



La herramienta eléctrica tiene doble aislamiento, lo que significa que todas las partes metálicas externas están aisladas de los componentes eléctricos. Por lo tanto, de acuerdo con la norma EN, no se requiere ninguna conexión a tierra.

Sin embargo, el doble aislamiento no sustituye las precauciones de seguridad normales, que deben observarse al utilizar la herramienta. El cable de alimentación de la herramienta eléctrica debe estar conectado a una toma de corriente con protección diferencial.



No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, especialmente en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender líquidos, gases o polvo.



El voltaje de suministro debe coincidir con las especificaciones técnicas de la herramienta eléctrica. Mantenga el voltaje dentro de  $\pm 5\%$  del valor nominal. No utilice la herramienta en lugares donde el voltaje de suministro no sea estable. El cable de alimentación de la herramienta eléctrica debe estar conectado a una toma de corriente con protección diferencial y conexión a tierra.

Si el lugar de trabajo es extremadamente caliente, húmedo o con una alta concentración de polvo, el circuito de la toma de corriente debe protegerse con un disyuntor (30 mA) para garantizar la seguridad del usuario.

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia, ni las utilice en ambientes húmedos o mojados. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de que se dañe la herramienta y de que se produzca una descarga eléctrica para el usuario.

Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas, que evitan las descargas eléctricas si la herramienta entra en contacto con cables ocultos o con el cable de alimentación de la herramienta durante su uso.

Nunca utilice el cable de alimentación para tirar, transportar o desenchufar la herramienta de la toma de corriente. Los cables de alimentación dañados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

Mantenga el cable de alimentación y el enchufe alejados de las fuentes de calor, aceite, objetos punzantes y los accesorios giratorios. Compruebe regularmente el estado del cable de alimentación; si está dañado, debe ser sustituido por un técnico cualificado; no está permitido repararlo.

Nunca modifique el enchufe del cable de alimentación y utilice una toma de corriente compatible con el enchufe. No utilice ningún tipo de adaptador.

No se recomienda el uso de extensiones para conectar el cable de alimentación. Sin embargo, si utiliza un prolongador, debe tener algún cuidado, tales como:

- Si utiliza la herramienta eléctrica en el exterior, utilice sólo prolongadores adecuados para el uso en el exterior. El uso de un prolongador adecuado reduce el riesgo de una descarga eléctrica;
- Utilice sólo prolongadores, enchufes y tomas de corriente con conexión o contacto a tierra;
- La sección del cable del prolongador deberá ser proporcional a la longitud y tener características iguales o superiores a las del cable de alimentación de la herramienta eléctrica;
- No utilice prolongadores dañados. Examine los prolongadores antes de usarlos y reemplácelas si es necesario;
- Desenchufe siempre el prolongador antes de retirar el enchufe de la herramienta eléctrica;
- Cuando la extensión tiene forma de bobina, desenrollar el cable por completo.

## Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que la herramienta eléctrica sólo sea utilizada por personas familiarizadas con el manual de usuario.

Para asegurarse de que trabaja con la herramienta eléctrica de forma segura, debe tener en cuenta algunas precauciones y procedimientos antes de ponerla en marcha:

- Para asegurarse de que trabaja con la herramienta eléctrica de forma segura, debe tener en cuenta algunas precauciones y procedimientos antes de ponerla en marcha;
- Compruebe que todos los tornillos de fijación estén bien apretados. Es importante comprobar regularmente para asegurar la seguridad y el rendimiento de la herramienta eléctrica;

- Después de ensamblar los accesorios y antes de usar la herramienta en una pieza, realice una prueba a máxima velocidad sin carga durante algún tiempo. Compruebe si hay desalineaciones en las piezas móviles o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Comprobar que todas las partes móviles giran suavemente y sin ruidos anormales;
- Compruebe que los dispositivos de seguridad están en perfecto estado y funcionan correctamente. Nunca utilice la herramienta eléctrica si los dispositivos de seguridad faltan, están inhibidos, dañados o desgastados;
- Asegúrese de que el interruptor esté apagado cuando conecte el cable de alimentación. Si el interruptor está dañado o no permite controlar el funcionamiento de la herramienta, debe ser reparado o sustituido para evitar la puesta en marcha involuntaria de la herramienta.

Realice todos los ajustes necesarios y trabaje para el correcto montaje de la herramienta eléctrica, si tiene dudas o dificultades póngase en contacto con su distribuidor oficial.

### Durante el trabajo



Mantén a los demás lejos de la zona de operación de la herramienta eléctrica. Nunca trabaje mientras los animales o las personas, en particular los niños, estén en la zona de riesgo.

Mantener el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada (luminosidad de 250 a 300 lux), disminuyendo así el riesgo de accidentes.

Siempre utilice ropa y equipo de protección personal. El uso de una visera o gafas protectoras, máscara anti polvo, protección auditiva, zapatos de seguridad antideslizantes, ropa de manga larga, guantes y casco en condiciones apropiadas reduce el riesgo de lesiones.

La ropa que se utilice durante el uso de la máquina debe ser adecuada, ajustada y cerrada, por ejemplo, un buzo descartable. No use ropa suelta o bisutería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles.

Los dispositivos de mando y seguridad instalados en la herramienta eléctrica no deben ser retirados o inhibidos.

A fin de evitar accidentes, también deben tenerse en cuenta las siguientes precauciones y procedimientos:

- La velocidad nominal de la lijadora debe ser al menos igual a la velocidad máxima indicada en las especificaciones técnicas de la lijadora;
- Mientras use la herramienta, manténgase en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio. Sujetar la herramienta con ambas manos para asegurar un funcionamiento continuo y para soportar situaciones inesperadas;
- Para evitar mover o proyectar la pieza/objeto en el que está trabajando, utilice dispositivos de sujeción o un torno de banco para asegurarse de que realiza el trabajo de forma segura. Colocar y mantener la pieza/objeto trabajando en la posición correcta y bien fijada;
- Nunca baje la herramienta antes de que el accesorio rotativo se detenga por completo. El accesorio rotativo puede entrar en contacto con la superficie de apoyo, haciendo que pierda el control sobre la herramienta;
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación no se obstruyan durante el funcionamiento. No inserte ningún objeto en los orificios de ventilación;
- Asegúrate de no dañar los circuitos eléctricos y las tuberías de gas y agua cuando trabajes con la herramienta. Cualquier daño a estas instalaciones puede causar incendios, explosiones, descargas eléctricas o daños materiales;
- Evite utilizar la máquina en superficies recubiertas con pintura que contenga plomo u otros materiales perjudiciales para la salud. El contacto o la inhalación de polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias. Usa una máscara y trabaja con un dispositivo de extracción de polvo si la herramienta lo permite;
- Los materiales que contienen amianto no pueden ser trabajados. El amianto es cancerígeno.

## Mantenimiento y limpieza

Antes de iniciar la limpieza, el ajuste, el cambio de accesorios, los trabajos de reparación o mantenimiento, debe desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.

Cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas para que la herramienta eléctrica esté siempre operativa y en condiciones de funcionamiento seguras.

Limpieza:

La herramienta eléctrica debe limpiarse a fondo después de su uso.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar los plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su herramienta eléctrica.

Mantenimiento:

Sólo se pueden llevar a cabo los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor oficial.

Mantén todos los tornillos y tuercas apretados para que la herramienta eléctrica esté en condiciones de trabajo seguras.

Si retira componentes o dispositivos de seguridad para trabajos de mantenimiento, deben ser sustituidos de inmediato y correctamente.

Utilice sólo herramientas o accesorios acoplables aprobados por VITO para esta herramienta eléctrica o piezas técnicamente idénticas. De lo contrario, pueden producirse lesiones o daños en la herramienta eléctrica. En caso de duda o si carece de los conocimientos y medios necesarios, debe ponerse en contacto con un distribuidor oficial.

## Asistencia Técnica

La herramienta eléctrica sólo debe repararse por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado y siempre con piezas de recambio originales.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### Montaje del depósito de polvo

1. Encajar el depósito de polvo (8) empujándolo hasta el final;
2. El polvo se extrae directamente al depósito de polvo a través de la lija y la base lijadora (1);
3. Tire del depósito de polvo para quitarlo de la máquina.



Por razones de seguridad es esencial que se utilice el depósito de polvo o un sistema de extracción de polvo.

## Poner y cambiar las lijas

Solamente use lijas con las dimensiones indicadas en las especificaciones técnicas.

Sistema de velcro:

- Ponga la lija en la base lijadora (1). Compruebe que los agujeros en la hoja de lija coinciden con los agujeros de la base lijadora;
- Para sacar la lija, debe tirarla hacia fuera.

Sistema de fijación:

- Presione el botón de agarra de la lija (2) hacia adentro para levantar el soporte;
- Ponga la hoja de lija en la base lijadora (1) y asegúrese de que los agujeros de la hoja coincidan con la base. Esta es la única manera en que el polvo puede ser extraído en el depósito;
- Para remover siga los pasos anteriores.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Cuando trabaja con la lijadora, hay que tener en cuenta algunos cuidados y procedimientos de uso:

- Sostenga firmemente la lijadora. La pérdida de control de la lijadora puede resultar en lesiones;
- Cuando trabaja con piezas sueltas o de pequeñas dimensiones, utilice dispositivos de fijación para sujetar las piezas de una forma estable y segura;
- No aplique demasiada presión en la lijadora contra la pieza/objeto. Si la velocidad disminuye abruptamente, reduzca inmediatamente la presión ejercida en la lijadora;
- Nunca deje la lijadora vibratoria antes de que la base lijadora (1) esté completamente inmovilizada;
- Use protección auditiva cuando use la lijadora. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición;



- Apague la lijadora inmediatamente si se produce alguno de los siguientes problemas:
  - Fuga de lubricante a través de los agujeros de ventilación;
  - Daños en la carcasa de la lijadora;
  - Averías en el interruptor "ON/OFF";
  - Aparición de humo u olor característico de quemado.



El polvo que se forma mientras la utilización del equipo puede ser peligroso para la salud:

- Siempre utilice gafas de protección y mascarera anti polvo durante los trabajos de lijado;
- Todas las personas que manejen la lijadora o que entren en el espacio de trabajo deben utilizar una máscara protectora contra el polvo;
- Es prohibido comer, beber y fumar mientras se usa la lijadora;
- Esta lijadora fue concebida para pulir/lijar madera, hierro, plástico y materiales similares;
- Es prohibido utilizar esta lijadora en yeso y superficies que contengan pintura con plomo.

## Regulador de velocidad

La lijadora está equipada con un regulador de velocidad (3), con 6 niveles de velocidad.

Nivel 1: Velocidad más baja.

Nivel 6: Velocidad más alta.

## Arranque y parada de la lijadora

1. Antes de conectar el cable de alimentación (7), asegúrese que el interruptor "ON/OFF" (4) está apagado;
2. Sostenga la lijadora por el mango (6);
3. Presione el interruptor "ON/OFF", para la lijadora empezar a trabajar;
4. Para apagar, suelte el interruptor;

Para utilizar la lijadora en modo continuo:

5. Presione el interruptor "ON/OFF" y el botón de bloqueo del interruptor (5) al mismo tiempo. Suelte los botones y utilice la lijadora con el botón "ON/OFF" bloqueado;
6. Para apagar la lijadora, presione el interruptor "ON/OFF" suéltelo.

## Manejar la lijadora

1. Colocar toda el área de la lijadora en la superficie a lijar;
2. Conecte la lijadora y muévala con alguna presión sobre la pieza a lijar, haciendo movimientos circulares/cruzados y rectilíneos;
3. Use una hoja de lija más gruesa para una mayor remoción de material y una hoja de lija más fina para los acabados. Para decidir el mejor tipo de lija a utilizar, realice pruebas antes de utilizar en el producto final.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de inspeccionar, realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, apague la lijadora y el desconecte el cable de alimentación.

La lijadora no requiere ninguna lubricación o mantenimiento adicional. Sin embargo, se debe realizar una limpieza regular para asegurar un funcionamiento continuo y sin problemas.

## Limpeza y almacenamiento

Limpeza


Después de cada uso limpiar todos los componentes de la lijadora. Limpie la lijadora con un paño limpio y húmedo o sople con aire comprimido de baja presión. El manejo cuidadoso protege la herramienta eléctrica y aumenta su vida útil.

La herramienta y sus orificios de ventilación deben mantenerse limpios. Limpie las rejillas con regularidad o cuando se obstruyan.

Almacenamiento

Cuando no se utilice, guarde la lijadora en un lugar seco y limpio, libre de vapores corrosivos y fuera del alcance de los niños.

**PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

 El embalaje consiste en materiales reciclables, que pueden ser eliminados a través de puntos de reciclaje locales.



¡Nunca ponga los electrodomésticos en la basura doméstica!

De conformidad con la Directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y entregarse en los lugares de recogida previstos.

Puede obtener información sobre la eliminación de su aparato usado de las personas jurídicas responsables del reciclaje en su municipio.

**SERVICIO ATENCIÓN AL CLIENTE**

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

**PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p>La lijadora no se enciende cuando se presiona el interruptor "ON/OFF":</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El cable de alimentación está desconectado o dañado;</li> <li>• Contactos del interruptor no están en buenas condiciones o el interruptor no funciona;</li> <li>• Estátor y rotor dañados;</li> <li>• Estátor y rotor en cortocircuito;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conectar o reparar el cable de alimentación;</li> <li>• Reparar o cambiar el interruptor;</li> <li>• Llamar a la asistencia técnica;</li> <li>• Llamar a la asistencia técnica;</li> </ul>
<p>El motor hace un sonido anormal, marcha intermitentemente o gira lentamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactos del interruptor dañados;</li> <li>• Obstrucción mecánica;</li> <li>• La lijadora está bajo presión excesiva y el motor está en sobrecarga;</li> <li>• Las escobillas de carbón están gastadas;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparar o cambiar el interruptor;</li> <li>• Inspeccionar las partes mecánicas;</li> <li>• Reducir la presión ejercida;</li> <li>• Cambiar las escobillas;</li> </ul>
<p>El cuerpo de la máquina se sobrecalienta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Máquina en sobrecarga;</li> <li>• Hay un mal montaje de la carcasa o de las piezas dentro de la lijadora;</li> <li>• Voltaje de alimentación muy baja;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducir la presión ejercida;</li> <li>• Comprobar si hay alguno bloqueo;</li> <li>• Comprobar la tensión de alimentación y ajustarla según las especificaciones técnicas;</li> </ul>
<p>Se producen chispas alrededor del rotor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las escobillas de carbón están gastadas;</li> <li>• Estátor y rotor en cortocircuito;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar las escobillas;</li> <li>• Llamar a la asistencia técnica;</li> </ul>

**CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este artículo con la designación LIJADORA VIBRATORIA 250W con la referencia VILV250 cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011, EN 55014-1-2006/+A1:2009/+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014 e EN 61000-3-3:2013, según las directivas:

Directiva 2006/42/EC – Directiva de Máquinas

Directiva 2014/30/EU – Directiva Compatibilidad Electromagnética

S. João de Ver,  
14 de enero de 2020

Central Lobão S. A.  
El Técnico Encargado  
Hugo Santos



## TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

250W FINISHING SANDER – VILV250



## Components list

1	Sanding base plate
2	Sanding sheet clamp
3	Variable speed control dial
4	"ON/OFF" switch
5	"ON/OFF" switch lock-on button
6	Handle
7	Power cord
8	Dust bag









## Packaging content

1	Finishing sander VILV250
2	Sanding sheets
1	Dust bag
1	Instruction manual



## Technical data

Mains voltage:	230 V AC 50 Hz
Input power [W]:	250
Rotation speed [rpm]:	6000 - 11000
Orbits per minute [opm]:	12000 - 22000
Sanding surface [mm]:	90 x 187
Sanding sheet/Velcro size [mm]:	93 x 187
Sanding sheet/hook and loop size [mm]:	93 x 230 93 x 240
Oscillating circuit diameter [mm]:	1.8
Power cord length [m]:	2
Sound power level ( $L_{WA}$ ) [dB (A)]:	88
Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) [dB (A)]:	77
Insulation class:	II /
Weight [Kg]:	1.8
Dimensions [mm]:	340 x 95 x 180

## Symbols

-  Security alert or warning.
-  To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.
-  Risk of electric shock.
-  Risk of fire or explosion
-  Double insulation.
-  Packaging made from recycled materials.
-  Respect the safety distance.
-  Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste

## GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS

-  When using power tools, you should take into account basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.
-  Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using your power tool. Keep the instruction manual for future reference.

## General

Always take in consideration that in using the finishing sander you accept full responsibility for any accidents caused to third parties or their property during its use.

Individuals who have not read the instruction manual and are not familiarized with how to operate the finishing sander must not use it. Before using the finishing sander for the first time, users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to use the power tool. Users must ensure they are instructed adequately and practically.


The instruction manual is considered an integral part of the finishing sander and must always be made available alongside the product.

Familiarize yourself with the control devices and usage of the power tool. In particular, the user must know how to quickly stop the power tool.

Stay alert and use common sense while working with a power tool. A moment of inattention can result in serious injury.

Do not use the power tool if you are not both physically and mentally well. Do not use it while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the power tool before doing so.

Never allow the finishing sander to be used by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the tool, or others unfamiliar with the usage instructions.

 The power tool may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the finishing sander, is not permitted.

Do not overload the power tool and use proper tools for each type of work. The use of the power tool for purposes other than those intended and improper use of accessories may result in hazardous situations.

For safety reasons, any alteration to the finishing sander other than installing accessories specifically authorized by the manufacturer, is prohibited. The warranty on your sander will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official VITO dealer.

## Electrical safety instructions



The power tool has double insulation, which means that all external metal parts are insulated from the electrical components. Therefore, in accordance with EN standard, no earth connection is required.

However, double insulation does not replace normal safety precautions, which must be observed when using the power tool. The sander power cord must be plugged into a socket with differential protection.



Do not use power tools in explosive environments, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks that can ignite liquids, gases, or dust.



The supply voltage must match the technical specifications of the power tool. Keep the voltage within  $\pm 5\%$  of the nominal value. Do not use the power tool in places where the supply voltage is not stable. The sander power cord must be plugged into a socket with differential protection and earth connection.

If the workplace is extremely hot, humid or with a high concentration of dust, the socket circuit must be protected with a circuit breaker (30 mA) to ensure the safety of the user;

Do not expose the power tool to rain or use it in wet or moist environments. The presence of water in a power tool increases the risk of damage to the power tool and electric shock to the user.

Only hold the power tool by its insulated surfaces, which prevent electric shock if the power tool comes into contact with hidden wires or power cord during its use.

Never use the power cord to pull, carry or unplug the tool from the socket. Damaged power cords increase the risk of electric shock.

Keep the power cord and plug away from heat sources, oil, sharp objects and rotary accessories. Check the condition of the power cord regularly, if it is damaged, it must be replaced or repaired by a qualified technician.

Never change the power cord plug and use a socket compatible with the plug. Do not use any kind of socket adapter.

The use of extension cords to plug the power cord is not recommended. However, if you use an extension cord, you should take some precautions, such as:

- If you use the power tool outdoors, use only extension cord suitable for outdoor use. The use of a suitable extension cord reduces the risk of electric shock;
- Use only extension cords, plugs and sockets with earth connection;
- The cross-section of the extension cord cables shall be proportional to the length and with the same characteristics as or larger than the finishing sander's power cord;
- Do not use damaged extension cords. Examine the extension cords condition before use and replace if necessary;
- Always unplug the extension cord before removing the plug from the power tool;
- When using a reel-shaped extension cord, unroll the cable completely.

## Before you start working


Individuals who have not read the instruction manual and are not familiarized with how to operate the finishing sander must not use it.

To ensure that you work with the power tool safely, you should take into account a few precautions and procedures before start-up:

- Inspect the power tool before each use. Check that the attached accessories are assembled correctly and in good condition. In case there is excessive damage or wear, replace the accessories;
- Check that all fixing screws are properly screwed. Regular inspection is important to ensure the safety and performance of the power tool;
- After the accessories' assembly and before using the power tool, test it at full speed with no load for a while. Check for moving parts misalignment or any other condition that may affect the finishing sander operation. Check that all moving parts rotate smoothly, without abnormal noises or sparks on the carbon brushes;
- Check that the safety devices are in perfect condition and work properly. Never use the power tool if the safety devices are missing, inhibited, damaged or worn out;
- Ensure that the "ON/OFF" switch is "OFF" positioned when you connect the power cord. If the "ON/OFF" switch is damaged or does not allow the operation of the tool to be controlled, it must be repaired or replaced in order to prevent unintentional start of the tool.

Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the power tool if you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

## When operating

 Keep third parties away from the power tool's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.

Keep the work area clean, organized and well lit (250 to 300 lux light), thus decreasing the risk of accidents.

Always wear personal protective equipment and clothing. Wearing a visor or goggles, dust mask, hearing protection, anti-slip safety shoes, long-sleeved clothing, gloves and helmet properly reduces the risk of injury.

Clothing worn during use of the machine must be adequate, tight and closed, for example, a work boiler suit. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.

The control and safety devices installed in the power tool must not be removed or inhibited.

The following precautions and procedures should also be followed to avoid accidents:

- The rated speed of the sanding sheets must be at least equal to the maximum speed stated in the technical specifications of the finishing sander;
- When using the finishing sander, place yourself in a stable position and always keep your balance. Hold the sander firmly to ensure continuous operation and withstand unexpected situations;
- To avoid workpieces/object displacement or projection use a fixing device or a bench vice to ensure a safe performance. Place/maintain the workpiece/object in a correct and stable position;
- Never put down the equipment before the rotary accessory is completely stopped. The rotary accessory may touch the surface, making you lose the control of the finishing sander;
- Make sure that the ventilation slots are not blocked while operating the sander. Do not place any objects over the slots;
- Make sure that you don't damage the electrical circuits, gas and water pipes when operating the equipment. Any damage to these installations can cause fire, explosion, electric shock or material damage;

- Avoid using the finishing sander on surfaces coated with paints containing lead or other materials harmful to health. Any contact or inhalation of dust may cause allergic reactions and/or breathing disorders. Wear a mask and work with a dust extraction device if the power tool allows so;
- Materials containing asbestos cannot be worked. Asbestos is carcinogenic.

## Maintenance and cleaning

Before performing cleaning, adjusting, repairing and maintenance works, the power cord must be unplugged from the socket.



Replace worn out or damaged parts immediately, so that the power tool is always in a safe operating condition.

Cleaning:

The power tool must be carefully cleaned after each use.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the power tool.

Maintenance:

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out, all other works must be performed by an official dealer.

Keep all nuts and screws well tightened in order to ensure a safe operation.

If any components or safety devices are removed for maintenance works, they must be repositioned immediately.

Use only VITO-approved tools for this machine or technically identical parts. Not doing so may result in personal injuries or damages to the sander. In case of doubt, lack of knowledge or resources, you should contact an official dealer.

## Technical assistance

Your finishing sander multi should only be serviced by the manufacturer's internal service personnel, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts sourced directly from the manufacturer.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### Dust bag assembly

1. Fit the dust bag (8) by pushing it all the way in;
2. The dust is extracted directly into the dust bag through the sanding sheets and the sanding base plate (1);
3. Pull the dust bag adapter to remove it once again.

For safety reasons it is essential to use the dust collection bag or a dust extraction system.

### Installing and changing the sanding sheets

Use only sanding sheets with the corresponding dimensions and perforated holes.

Velcro-type fastening:

- Place the sanding sheets on the base plate (1). Check that the sanding sheets holes match the base plate;
- To remove the sanding sheets, you only need to pull it out.

Clamping system:

- Press the sanding sheet clamping button (2) inward to lift the bracket;
- Install the sanding sheets on the sanding base plate (1) and make sure that the sanding sheets holes match the sanding base plate. Only this way the dust can be extracted into the dust bag;
- To remove, follow the previous steps.

## OPERATING INSTRUCTIONS

When working with the finishing sander, you should consider some precautions and operating procedures:

- Hold the sander firmly. Loss of control of the sander can cause serious injury;
- When working on loose or small parts, use fixing devices to secure the parts firmly and securely;

- Do not apply excessive pressure to the sander against the workpiece/object. If the speed decreases abruptly, reduce the pressure on the sander immediately;
- Never put down the finishing sander before the sanding base plate (1) is completely stopped;
- Wear hearing protection when using the sander. Noise exposure may cause hearing loss;
- Switch the finishing sander off immediately if any of the following problems occur:
  - Leakage of lubricant through ventilation holes;
  - Damage to the sander housing;
  - Damage to the "ON/OFF" switch;
  - Appearance of smoke or characteristic burning smell.

### Variable speed control dial

The finishing sander is equipped with a variable speed control dial (3), with 6 speed levels.

Level 1: Lower speed.

Level 6: Higher speed.

### Starting and stopping the finishing sander

1. Before plugging in the power cord (7), make sure the "ON/OFF" switch (4) is turned off;
2. Hold the sander by the handle;
3. To switch on the finishing sander, press the "ON/OFF" switch;
4. To turn off, release the switch;

To use the sander in continuous operation:

5. Press the "ON/OFF" switch and simultaneously press the switch lock-on button (5). Release the buttons and operate the sander with the ON/OFF switch locked;
6. To switch off the finishing sander, press the "ON/OFF" switch and release it.



## Finishing sander handling

1. Place the entire surface area of the sanding disc on the material;
2. Switch on the finishing sander, and move it with some pressure on the workpiece, making circular/transverse and linear movements;
3. Use a thicker sanding sheets for greater material removal and a thinner sanding disc for finishing stages. To decide on the best type of sanding sheets to use, perform tests before use on the final product.



The dust created while the equipment is in use can be hazardous to health:

- Always wear goggles and dust mask when sanding;
- All individuals working with the sander or coming into the work area should wear a dust mask;
- It is forbidden to eat, drink and smoke while using the sander;
- This sander is used for sanding wood, iron, plastic and similar materials;
- It is prohibited to use this sander on plaster and surfaces that have leaded paint.

## MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

Before inspecting, performing any maintenance or cleaning work, turn off the sander and the power cord.

The finishing sander does not require any additional lubrication or maintenance. However, regular cleaning should be carried out to ensure continuous, trouble-free operation.

### Cleaning and storage

#### Cleaning

After each use, clean all components of the finishing sander. Clean the sander with a clean, moist cloth or blow with low pressure compressed air. Careful handling protects the power tool and extends its service life.

The tool and its ventilation slots must be kept clean. Clean the ventilation slots regularly or whenever they become blocked.

#### Storage

When not in use, store the finishing sander in a dry, clean place, free of corrosive smoke and out of the reach of children.

## ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of power tools in your household waste!

According to the European Directive 2012/19/EC on electrical and electronic equipment waste and its transposition into national law, power tools must be collected separately and delivered to the collection sites provided for this purpose.

You can obtain information regarding the disposal of the power tool through the person in charge for the recycling in your city.

## CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/ TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p>The finishing sander multi doesn't switch on when you press the "ON/OFF" switch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Power cord unplugged or damaged;</li> <li>• Switch connections are not in good condition or switch does not work;</li> <li>• Windings of the rotor or the stator damaged;</li> <li>• Windings of the rotor in short circuit;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plug in or repair the power cord;</li> <li>• Repair or replace the switch;</li>   <li>• Contact technical assistance;</li> <li>• Contact technical assistance;</li> </ul>
<p>The engine makes an abnormal sound, starts intermittently or turns slowly:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• "ON/OFF" switch contacts are damaged;</li> <li>• Mechanical obstruction;</li> <li>• The finishing is running over excessive pressure, motor in overload;</li> <li>• Carbon brushes are worn out;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Repair or replace the switch;</li> <li>• Inspect the mechanical parts;</li> <li>• Reduce the pressure exerted;</li>   <li>• Replace the carbon brushes;</li> </ul>
<p>Finishing sander overheats:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Overloaded sander;</li> <li>• Incorrect housing or parts assembly inside the finishing sander;</li> <li>• Power supply too low;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduce working pressure;</li> <li>• Check if there is any blockage;</li>   <li>• Check the supply voltage and adjust it according to the technical specifications;</li> </ul>
<p>Sparks are produced around the rotor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carbon brushes are worn out;</li> <li>• Windings of the rotor or stator in short circuit;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the carbon brushes;</li> <li>• Contact technical assistance;</li> </ul>

**WARRANTY CERTIFICATE**

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled 250W FINISHING SANDER with code VILV250 complies with the following standards or normative documents: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011, EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014 and EN 61000-3-3:2013, as per defined by:

2006/42/EC - The Machinery Directive

2014/30/EU - The Electromagnetic Compatibility Directive

S. João de Ver,  
14th January 2020

Central Lobão S. A.  
Technical supervisor  
Hugo Santos



## DÉSCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

PONCEUSE VIBRANTE 250W – VILV250



Liste de composants	
1	Plateau de ponçage
2	Bouton de serrage de la feuille abrasive
3	Variateur de vitesse
4	Interrupteur marche/arrêt
5	Bouton de verrouillage de l'interrupteur
6	Poignée
7	Câble d'alimentation
8	Sac à poussière

Contenu de l'emballage	
1	Ponceuse vibrante VILV250
2	Feuilles abrasives
1	Sac à poussière
1	Mode d'emploi

Caractéristiques techniques	
Tension d'alimentation :	230 V AC 50 Hz
Puissance [W] :	250
Vitesse de rotation [tpm] :	6000 - 11000
Vitesse d'oscillation [opm] :	12000 - 22000
Surface de ponçage [Ø mm] :	90 x 187
Taille de la feuille abrasive/ velcro [mm]:	93 x 187
Taille de la feuille abrasive/pinces serrage [mm] :	93 x 230 93 x 240
Diamètre du circuit oscillant [mm] :	1.8
Longueur du câble d'alimentation [m] :	2
Niveau de puissance acoustique (L <sub>WA</sub> ) [dB (A)] :	88
Niveau de pression acoustique (L <sub>pA</sub> ) [dB (A)] :	77
Classe d'isolation :	▣
Poids [kg] :	1.8
Dimensions [mm] :	340 x 95 x 180

## Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



Risque d'électrocution.



Risque de feu ou explosion.



Double isolation.



Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.



Respectez la distance de sécurité.



Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION



Lors de l'utilisation d'appareils électriques, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.



Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre appareil électrique. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours l'outil électrique avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'outil électrique ne doit être utilisé que par des personnes qui ont lu le mode d'emploi et qui se sont familiarisés avec le maniement de la ponceuse vibrante. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de l'outil électrique et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'outil électrique et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et l'utilisation de l'outil électrique. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement l'outil électrique.

Soyez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Un moment d'inattention peut causer des blessures graves.

N'utilisez l'outil électrique que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser cette ponceuse vibrante.

Ne jamais laisser des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes inexpérimentées et qui ne sont pas familiarisées utiliser cet outil électrique ou encore des personnes qui ne connaissent les consignes d'utilisation de cet outil électrique.



L'outil électrique ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'outil électrique.

Ne surchargez pas l'outil électrique et utilisez l'outillage approprié pour chaque type de travail. L'utilisation de l'outil électrique à des fins autres que celles prévues et l'utilisation incorrecte des accessoires peuvent entraîner des situations dangereuses.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'outil électrique autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre revendeur officiel VITO.

## Sécurité électrique



L'outil électrique est doté d'une double isolation, ce qui signifie que toutes les pièces métalliques extérieures sont isolées des composants électriques. Par conséquent, conformément à la norme EN, aucune prise de terre n'est nécessaire.

Cependant, la double isolation ne remplace pas les mesures de sécurité normales qui doivent être observées lors de l'utilisation de la ponceuse. Le câble d'alimentation de l'outil électrique doit être branché dans une prise électrique avec protection différentielle.



N'utilisez pas d'outils électriques dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les liquides, les gaz ou la poussière.



La tension d'alimentation doit correspondre aux caractéristiques techniques de l'outil électrique. Maintenez la tension entre  $\pm 5\%$  de la valeur nominale. N'utilisez pas l'outil dans des endroits où la tension d'alimentation n'est pas stable. Le câble d'alimentation doit être branché dans une prise électrique avec protection différentielle et mise à la terre.

Si le lieu de travail est extrêmement chaud, humide ou a une forte concentration de poussière, le circuit de la prise de courant doit être protégé par un disjoncteur (30 mA) pour assurer la sécurité de l'utilisateur.

N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans des environnements humides. L'entrée d'eau dans un outil électrique augmente le risque de dommage de l'outil et de choc électrique pour l'utilisateur.

Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces isolées, qui évitent les chocs électriques si l'outil entre en contact avec des fils cachés ou le câble d'alimentation de l'outil pendant l'utilisation.

N'utilisez jamais le câble d'alimentation pour tirer, transporter ou débrancher l'outil de la prise de courant. Les câbles électriques endommagés augmentent le risque de choc électrique.

Maintenez le câble d'alimentation et la fiche à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des accessoires rotatifs. Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation. S'il est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié.

Ne modifiez jamais la fiche du câble d'alimentation et utilisez une prise compatible avec la fiche. N'utilisez aucun type d'adaptateur.

L'utilisation de rallonges électriques, pour brancher le câble d'alimentation, n'est pas recommandée. Toutefois, si vous utilisez une rallonge électrique, vous devez prendre certaines précautions, telles que :

- Si vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges adaptées à l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge adéquate réduit le risque de choc électrique ;
- N'utilisez que des rallonges, des fiches et des prises électriques avec mise à la terre ;
- La section des câbles de la rallonge doit être proportionnelle à la longueur et avoir des caractéristiques égales ou supérieures aux caractéristiques du câble d'alimentation de l'outil électrique ;
- N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez la condition des rallonges électriques avant de les utiliser et remplacez-les si nécessaire ;
- Débranchez toujours la rallonge avant de retirer la fiche de l'outil électrique ;
- Lorsque la rallonge est sur bobine, déroulez le câble complètement.

## Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que l'outil électrique soit utilisé uniquement par des personnes ayant connaissance du mode d'emploi.


Afin d'assurer que l'équipement est utilisé en toute sécurité, certaines précautions et procédures doivent être observées avant le démarrage :

- Inspectez l'outil électrique avant chaque utilisation. Vérifiez que les accessoires attachés sont montés correctement et en bon état. En cas d'usure excessif, remplacez les accessoires ;
- Vérifiez que toutes les vis de fixation sont bien serrées. Un contrôle régulier est important afin de garantir la sécurité et la performance de l'outil électrique ;
- Après avoir monté les accessoires et avant d'utiliser l'outil, effectuez un test à pleine vitesse sans charge pendant un certain temps. Vérifiez le désalignement des pièces mobiles ou toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. Vérifiez que toutes les pièces mobiles se tournent doucement, sans bruits anormaux et étincelles dans les balais de carbone ;

- Vérifiez si les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. Ne jamais utiliser l'outil électrique si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou usées ;
- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est éteint lorsque vous branchez le câble d'alimentation. Si le bouton est endommagé ou ne permet pas de contrôler le fonctionnement de l'outil, il doit être réparé ou remplacé afin d'éviter un démarrage involontaire de l'outil.
- Lorsque vous utilisez la ponceuse, placez-vous dans une position stable et gardez toujours votre équilibre. Tenez fermement la ponceuse pour assurer un fonctionnement continu de façon à résister aux situations imprévues ;
- Pour éviter le déplacement ou la projection de la pièce/objet sur lequel vous travaillez, utilisez des dispositifs de fixation ou un étau pour vous assurer que vous effectuez le travail en toute sécurité. Placez et maintenez la pièce/ objet sur lequel vous allez travailler dans la position correcte et fixez-la fermement ;

Effectuez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de l'outil électrique, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre revendeur officiel.

### Pendant le travail

 Tenez les tiers le plus loin possible de la zone d'utilisation de l'outil électrique. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone dangereuse.

Maintenez la zone de travail propre, organisée et bien éclairée (lumière de 250 à 300 lux), diminuant ainsi le risque d'accident.

Toujours portez des vêtements et équipement de protection individuelle. Le port d'une visière ou de lunettes, d'un masque anti-poussière, d'une protection auditive, de chaussures de sécurité antidérapantes, de vêtements à manches longues, de gants et d'un casque dans des conditions appropriées réduit le risque de blessure.

Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la machine doivent être adéquat, serré et fermé, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement.

Les dispositifs de commande et de sécurité installés dans l'outil électrique ne doivent pas être enlevés ou bloqués.

Les précautions et procédures suivantes doivent également être suivies pour éviter les accidents :

- La vitesse de rotation nominale de la feuille abrasive doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée dans les caractéristiques techniques de la ponceuse vibrante ;
- Ne posez jamais l'outil électrique avant que l'accessoire rotatif ne soit complètement arrêté. L'accessoire rotatif peut entrer en contact avec la surface de travail, ce qui peut vous faire perdre le contrôle de l'outil ;
- Veillez à ce que les grilles d'aération ne soient pas obstruées pendant le fonctionnement. N'insérez pas d'objets dans les grilles d'aération ;
- Veillez à ne pas endommager les circuits électriques, les conduites de gaz et d'eau lorsque vous travaillez avec l'outil électrique. Tout dommage à ces éléments peut provoquer un incendie, une explosion, une électrocution ou des dommages matériels ;
- Évitez d'utiliser l'outil sur des surfaces recouvertes de peinture contenant du plomb ou d'autres matériaux nocifs pour la santé. Le contact avec la poussière ou l'inhalation de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires. Utilisez un masque et travaillez avec un dispositif d'aspiration des poussières, si l'outil le permet ;
- Les matériaux contenant de l'amiante ne peuvent pas être objet de travail. L'amiante est cancérigène.

## Entretien et nettoyage

Débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique avant de commencer les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien.

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'outil électrique soit toujours opérationnel et en bon état de fonctionnement.

Nettoyage :

L'outil électrique doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité d'utilisation de votre outil électrique.

Entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi, tous les autres travaux doivent être effectués par un revendeur officiel.

Gardez tous les vis et écrous bien serrés pour que l'outil électrique puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux d'entretien, ils doivent être remplacés immédiatement et correctement.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par VITO pour cet outil électrique ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'outil électrique. En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un revendeur officiel.

## Assistance technique

L'outil électrique doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### Montage du sac à poussière

1. Emboîtez le sac à poussière (8) en le poussant jusqu'au bout ;
2. La poussière est extraite directement dans le sac à poussière à travers de la feuille abrasive et du plateau de ponçage (1) ;
3. Tirez sur l'adaptateur du sac à poussière pour le retirer à nouveau.



Pour raisons de sécurité il est essentiel d'utiliser le sac à poussière ou un système d'extraction de poussière.

## Installer et changer les papiers abrasifs

N'utiliser que des papiers abrasifs avec les dimensions et les perforations correspondantes.

Système de fixation par velcro :

- Placez la feuille abrasive sur le plateau de ponçage (1). Assurez-vous que les perforations de la feuille abrasive correspondent à celles du plateau de ponçage ;
- Pour enlever la feuille abrasive, il suffit de la tirer.

Système de fixation par pince de serrage :

- Appuyez sur le bouton de serrage de la feuille abrasive (2) vers l'intérieur pour soulever le support ;
- Installez la feuille abrasive sur le plateau de ponçage (1) et assurez-vous que les trous de la feuille abrasive correspondent au plateau de ponçage. Ce n'est qu'ainsi que la poussière peut être extraite pour le sac à poussière ;
- Pour le retirer, suivez les étapes précédentes.

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Lorsque vous travaillez avec la ponceuse vibrante, vous devez prendre en considération certaines précautions et procédures d'utilisation :

- Tenez fermement la ponceuse. La perte de contrôle de la ponceuse peut entraîner des blessures graves ;
- Lorsque vous travaillez avec des pièces détachées ou de petite dimension, utilisez des dispositifs de serrage pour fixer les pièces fermement et solidement ;
- Ne pas appliquer une pression excessive sur la ponceuse contre la pièce/objet. Si la vitesse diminue brusquement, réduisez immédiatement la pression sur la ponceuse vibrante ;



- Ne jamais poser la ponceuse avant l'arrêt complet du plateau de ponçage (1) ;
- Portez protection auditive lors de l'utilisation de la ponceuse vibrante. L'exposition au bruit peut causer une perte auditive ;
- Si l'un des problèmes suivants survient, éteignez immédiatement la ponceuse :
  - Fuite de lubrifiant par les trous d'aération ;
  - Dommages au boîtier de la ponceuse ;
  - Dommages à l'interrupteur marche-arrêt ;
  - Apparition de fumées ou d'une odeur de brûlé caractéristique.



La poussière qui se forme pendant l'utilisation de l'équipement peut être dangereuse pour la santé :

- Toujours portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière lors du ponçage ;
- Toutes les personnes travaillant avec la ponceuse ou qui se trouvent dans la zone de travail doivent porter un masque anti-poussière ;
- Il est interdit de manger, boire et fumer pendant l'utilisation de la ponceuse ;
- Cette ponceuse est utilisée pour poncer le bois, le fer, le plastique et autres matériaux similaires ;
- Il est interdit d'utiliser cette ponceuse sur le plâtre et les surfaces qui ont été peintes en plomb.

### Variateur de vitesse

La ponceuse vibrante est équipée d'un variateur de vitesse (3), avec 6 niveaux de vitesse.

Niveau 1 : Vitesse plus basse.

Niveau 6 : Vitesse plus élevée.

### Démarrage et arrêt de la ponceuse

1. Avant de brancher le câble d'alimentation (7), assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt (4) est éteint ;
2. Tenez la ponceuse par la poignée ;
3. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour démarrer la ponceuse ;
4. Pour l'éteindre, relâchez l'interrupteur ;

Pour utiliser la ponceuse en fonctionnement continu :

5. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt et appuyez simultanément sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (5). Lâchez les boutons et utilisez la ponceuse avec l'interrupteur marche/arrêt verrouillé ;
6. Pour éteindre la ponceuse, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt et relâchez-le.

### Manipulation de la ponceuse

1. Placez toute la surface de la feuille abrasive sur le matériau ;
2. Mettez la ponceuse vibrante en marche et déplacez-la avec une certaine pression sur la pièce, en effectuant des mouvements circulaires/transversaux et linéaires ;
3. Utilisez une feuille abrasive plus gros pour un meilleur enlèvement de matière et une feuille abrasive plus fin pour les finitions. Pour choisir le meilleur type de feuille abrasive à utiliser, testez avant de l'utiliser.

### INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant d'inspecter, d'effectuer quelque travail d'entretien ou nettoyage, éteignez l'appareil électrique et débranchez le câble d'alimentation.

La ponceuse ne nécessite pas de lubrification ou d'entretien supplémentaire. Cependant, un nettoyage régulier doit être effectué pour assurer un fonctionnement continu et sans pannes.

### Nettoyage et rangement

Nettoyage


Après chaque utilisation, nettoyez tous les composants de l'appareil. Nettoyez la ponceuse avec un chiffon propre et humide ou soufflez avec de l'air comprimé à basse pression. Une manipulation soigneuse protège l'appareil électrique et prolonge la durée de vie.


L'appareil et ses ouvertures d'aération doivent être maintenues propres. Nettoyez régulièrement les ouvertures d'aération ou toutes les fois qu'elles sont obstruées.

Rangement

Toujours que l'appareil n'étant pas en utilisation, rangez-le dans un local sec et propre, à l'abri de vapeurs corrosives et hors de la portée des enfants.

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

 L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.

 Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

D'après la directive européenne 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et remis aux points de collecte prévus à cet effet.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'outil électrique utilisé auprès des responsables du service environnement de votre commune.

## SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## FOIRE AUX QUESTIONS/RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Question/Problème - Cause	Solution
<p>La ponceuse vibrante ne démarre pas lorsque vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Câble d'alimentation débranché ou endommagé ;</li> <li>• Les contacts de l'interrupteur marche/arrêt ne sont pas en bon état ou l'interrupteur ne fonctionne pas ;</li> <li>• Enroulements de rotor ou stator endommagés ;</li> <li>• Enroulements du rotor en court-circuit ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Branchez ou réparez le câble d'alimentation ;</li> <li>• Réparez ou remplacez l'interrupteur ;</li> <li>• Contactez l'assistance technique ;</li> <li>• Contactez l'assistance technique ;</li> </ul>
<p>Le moteur émet un son anormal, démarre de manière intermittente ou tourne lentement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contacts d'interrupteur endommagés ;</li> <li>• Obstruction mécanique ;</li> <li>• La ponceuse vibrante est soumise à une pression excessive et le moteur est surchargé ;</li> <li>• Les balais de carbone sont usés ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réparez ou remplacez l'interrupteur ;</li> <li>• Inspectez les pièces mécaniques ;</li> <li>• Réduisez la pression appliquée ;</li> <li>• Remplacez les balais de carbone ;</li> </ul>
<p>Le boîtier surchauffe :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Machine surchargée ;</li> <li>• Le boîtier ou les pièces à l'intérieur de la ponceuse sont mal assemblés ;</li> <li>• Tension d'alimentation trop faible ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réduisez la pression de travail ;</li> <li>• Vérifiez s'il y a un blocage ;</li> <li>• La tension d'alimentation doit correspondre aux caractéristiques techniques de l'outil électrique.</li> </ul>
<p>Des étincelles se produisent autour du rotor :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les balais de carbone sont usés ;</li> <li>• Le rotor ou le stator sont en court-circuit ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez les balais de carbone ;</li> <li>• Contactez l'assistance technique ;</li> </ul>

**CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination PONCEUSE VIBRANTE 250W avec le code VILV250 est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011, EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014 e EN 61000-3-3:2013, conformément aux dispositions des directives:

2006/42/CE – Directive relatives aux machines

2014/30/UE - Directive sur la compatibilité électromagnétique

S. João de Ver,  
14 janvier 2020

Central Lobão S. A.  
Le technicien responsable  
Hugo Santos



**BESCHREIBUNG DES WERKZEUGS UND DES INHALTS DER VERPACKUNG**

SCHWINGSCHLEIFER 250W - VILV250


**Komponenten Liste**

1	Vibrierende Basis
2	Schleifpapier-Befestigungsknopf
3	Geschwindigkeitsbegrenzer
4	ON/OFF-Schalter
5	Schalter Sperrtaste
6	Nehmen Sie
7	Stromkabel
8	Staubbehälter

**Inhalt des Pakets**

1	VILV250 Rüttelschleifer
2	Schleifpapier
1	Staubbehälter
1	Gebrauchsanweisung

**Technische Daten**

Versorgungsspannung:	230 V AC 50 Hz
Leistung [W]:	250
Umdrehungsgeschwindigkeit [U/min]	6000 - 11000
Oszillationsgeschwindigkeit [opm]:	12000 - 22000
Schleiffläche [mm]:	90 x 187
Größe des Schleifpapiers/Klettverschlusses [mm]:	93 x 187
Größe des Schleifens/Schleifens [mm]:	93 x 230 93 x 240
Amplitude der Oszillation [mm]:	1.8
Kabellänge von Stromversorgung [m]:	2
Schallleistungspegel (L <sub>WA</sub> ) [dB (A)]:	88
Schalldruckpegel (L <sub>pA</sub> ) [dB (A)]:	77
Isolationsklasse:	II /
Produktgewicht [kg]:	1.8
Abmessungen des Produkts [mm]:	340 x 95 x 180

## Symbolik



Sicherheitsalarm oder Warnruf.



Um die Verletzungsgefahr zu verringern, sollte der Benutzer die Gebrauchsanweisung lesen.



Gefahr eines elektrischen Schlages.



Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Doppelte Isolierung.



Die Verpackung besteht aus recyceltem Material.



Halten Sie den Sicherheitsabstand ein.



Getrennte Sammlung von Batterien und/oder Elektrowerkzeugen.

## ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND GEBRAUCHSHINWEISE



Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen sollten bestimmte grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu vermeiden.



Lesen Sie immer die Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsanweisungen, bevor Sie Ihr Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

### Allgemein

Diese vorbeugenden Maßnahmen sind für Ihre Sicherheit unerlässlich. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug stets vorsichtig und verantwortungsbewusst und denken Sie daran, dass der Benutzer für eventuelle Unfälle mit Dritten oder deren Eigentum haftet.

Das Elektrowerkzeug darf nur von Personen bedient werden, die die Betriebsanleitung gelesen haben und mit der Bedienung vertraut sind. Vor der ersten Benutzung muss der Benutzer durch den Händler oder eine andere kompetente Person in den Gebrauch des Elektrowerkzeugs eingewiesen werden und eine angemessene und praktische Einweisung in die Bedienung erhalten.

Die Betriebsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Elektrowerkzeugs und muss immer mitgeliefert werden.

Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der Handhabung des Elektrowerkzeugs vertraut. Insbesondere muss der Benutzer wissen, wie er das Elektrowerkzeug schnell anhalten kann.

Blieben Sie aufmerksam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn Sie sich in einer guten körperlichen und geistigen Verfassung befinden. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Wenn Sie an einer Krankheit leiden, lassen Sie sich von Ihrem Arzt über die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug beraten.

Lassen Sie niemals Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse über das Elektrowerkzeug oder andere Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, das Elektrowerkzeug benutzen.



Das Elektrowerkzeug darf nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung, die gefährlich sein und zu Verletzungen des Benutzers oder zu Schäden am Elektrowerkzeug führen könnte, ist nicht zulässig.

Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht und verwenden Sie das richtige Werkzeug für die jeweilige Arbeit. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Zwecke und die unsachgemäße Verwendung von Zubehör kann zu gefährlichen Situationen führen.

Aus Sicherheitsgründen dürfen keine Änderungen am Elektrowerkzeug vorgenommen werden, mit Ausnahme des Anbringens von vom Hersteller zugelassenem Zubehör. Jegliche Änderungen am Elektrowerkzeug führen zum Erlöschen der Garantie.

Informationen über zugelassenes Zubehör erhalten Sie bei Ihrem offiziellen VITO-Händler.

## Elektrische Sicherheit



Das Elektrowerkzeug ist doppelt isoliert, d.h. alle äußeren Metallteile sind von den elektrischen Komponenten isoliert. Daher ist gemäß der EN-Norm keine Erdung erforderlich.

Die doppelte Isolierung ersetzt jedoch nicht die normalen Sicherheitsvorkehrungen, die bei der Verwendung des Werkzeugs beachtet werden müssen. Das Netzkabel des Elektrowerkzeugs muss an eine Netzsteckdose mit Erdschlussschutz angeschlossen werden.



Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die die Flüssigkeit, das Gas oder den Staub entzünden können.



Die Versorgungsspannung muss mit den technischen Daten des Elektrowerkzeugs übereinstimmen. Halten Sie die Spannung innerhalb von  $\pm 5\%$  des Nennwertes. Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen die Versorgungsspannung nicht stabil ist. Das Netzkabel des Elektrowerkzeugs muss in eine geerdete Steckdose eingesteckt werden, die geerdet ist.

Wenn der Arbeitsplatz extrem heiß oder feucht ist oder eine hohe Staubkonzentration aufweist, sollte der Stromkreis der Steckdose mit einem Schutzschalter (30 mA) abgesichert werden, um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten.

Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus und betreiben Sie sie nicht in nasser oder feuchter Umgebung. Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko einer Beschädigung des Elektrowerkzeugs und eines Stromschlags für den Benutzer.

Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Flächen, die einen elektrischen Schlag verhindern, wenn das Werkzeug während des Gebrauchs mit verdeckten Leitungen oder dem Netzkabel des Elektrowerkzeugs in Berührung kommt.

Verwenden Sie das Netzkabel niemals zum Ziehen, Tragen oder Ausstecken des Geräts. Beschädigte Netzkabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

Halten Sie das Netzkabel und den Stecker von Wärmequellen, Öl, scharfen Gegenständen und drehendem Zubehör fern. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels. Wenn es beschädigt ist, muss es von einem qualifizierten Techniker ersetzt werden; Reparaturen sind nicht zulässig.

Verändern Sie niemals den Stecker des Netzkabels und verwenden Sie eine mit dem Stecker kompatible Steckdose. Verwenden Sie keinen Adapter.

Die Verwendung von Verlängerungskabeln für den Anschluss des Netzkabels wird nicht empfohlen. Wenn Sie jedoch ein Verlängerungskabel verwenden, sollten Sie einige Dinge beachten, z. B.:

- Wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie nur für den Außenbereich geeignete Verlängerungskabel. Die Verwendung eines geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags;
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, Stecker und Steckdosen mit Erdung oder Schutzkontakt;
- Der Querschnitt von Verlängerungskabeln sollte im Verhältnis zur Länge stehen und mindestens die gleichen Eigenschaften wie das Netzkabel des Elektrowerkzeugs haben;
- Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel. Prüfen Sie die Verlängerungskabel vor der Verwendung und ersetzen Sie sie gegebenenfalls;
- Ziehen Sie immer den Stecker des Verlängerungskabels aus der Steckdose, bevor Sie den Stecker des Elektrowerkzeugs abziehen;
- Wenn die Verlängerung in Form einer Spule vorliegt, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

## Vor Beginn der Arbeiten

Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug nur von Personen benutzt wird, die mit der Betriebsanleitung vertraut sind.


Um ein sicheres Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug zu gewährleisten, sollten Sie vor der Inbetriebnahme bestimmte Vorsichtsmaßnahmen und Verfahren berücksichtigen:

- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch. Vergewissern Sie sich, dass das montierte Zubehör richtig angebracht und in gutem Zustand ist. Bei übermäßiger Beschädigung oder Abnutzung muss das Zubehör ausgetauscht werden;
- Prüfen Sie, ob alle Befestigungsschrauben richtig angezogen sind. Eine regelmäßige Wartung ist wichtig, um die Sicherheit und Leistung des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten;
- Führen Sie nach der Montage des Zubehörs und vor dem Einsatz des Werkzeugs an einem Werkstück einen kurzen Test mit maximaler Geschwindigkeit ohne Last durch. Prüfen Sie, ob die beweglichen Teile falsch ausgerichtet sind oder andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Prüfen Sie, ob sich alle beweglichen Teile leichtgängig, ohne ungewöhnliche Geräusche und ohne Funkenbildung in den Bürsten drehen;

- Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand sind und richtig funktionieren. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug niemals, wenn die Sicherheitsvorrichtungen fehlen, blockiert, beschädigt oder abgenutzt sind;
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschließen des Netzkabels ausgeschaltet ist. Wenn der Schalter beschädigt ist oder keine Kontrolle über den Betrieb des Geräts ermöglicht, muss er repariert oder ersetzt werden, um ein unbeabsichtigtes Starten des Geräts zu verhindern.
- Stehen Sie während der Benutzung des Geräts stabil und halten Sie stets das Gleichgewicht. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest, um einen kontinuierlichen Betrieb zu gewährleisten und unerwartete Situationen zu überstehen;
- Verwenden Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um ein Verschieben oder Überstehen des zu bearbeitenden Teils/Gegenstandes zu vermeiden und ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten. Halten Sie das Werkstück/Objekt in der richtigen Position und sichern Sie es;

Führen Sie alle Einstellungen und Arbeiten durch, die für die korrekte Montage des Elektrowerkzeugs erforderlich sind. Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler.

### Während der Arbeit

 Halten Sie Unbeteiligte vom Arbeitsbereich des Elektrowerkzeugs fern. Arbeiten Sie niemals, wenn sich Tiere oder Menschen, insbesondere Kinder, im Gefahrenbereich aufhalten.

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, geordnet und gut beleuchtet (Beleuchtungsstärke von 250 bis 300 Lux), um die Unfallgefahr zu verringern.

Tragen Sie stets persönliche Schutzkleidung und -ausrüstung. Das Tragen eines Gesichtsschutzes oder einer Schutzbrille, einer Staubmaske, eines Gehörschutzes, von rutschfesten Sicherheitsschuhen, langärmeliger Kleidung, Handschuhen und eines Schutzhelms unter geeigneten Bedingungen verringert das Verletzungsrisiko.

Die Kleidung, die bei der Benutzung der Maschine getragen wird, sollte angemessen, eng anliegend und gut sitzend sein, zum Beispiel ein passender Anzug. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern.

Die an dem Elektrowerkzeug angebrachten Kontroll- und Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht entfernt oder außer Kraft gesetzt werden.

Um Unfälle zu vermeiden, sollten Sie auch die folgenden Vorsichtsmaßnahmen und Verfahren beachten:

- Die Nenndrehzahl des Schleifers muss mindestens so hoch sein wie die in den technischen Daten des Schwingschleifers angegebene Höchstdrehzahl;
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsgitter während des Betriebs nicht blockiert werden. Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsgitter;
- Achten Sie darauf, dass Sie bei der Arbeit mit dem Gerät keine Stromkreise, Gas- und Wasserleitungen beschädigen. Jede Beschädigung dieser Installationen kann zu Feuer, Explosion, elektrischem Schlag oder Sachschäden führen;
- Vermeiden Sie die Verwendung des Geräts auf Oberflächen, die mit bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien beschichtet sind. Der Kontakt mit oder das Einatmen von Staub kann Allergien und/oder Atemwegserkrankungen verursachen. Tragen Sie eine Maske und arbeiten Sie mit einer Staubabsaugung, wenn das Werkzeug dies zulässt;
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden. Asbest ist krebserregend.

## Wartung und Reinigung

Vor Beginn von Reinigungs-, Einstellungs-, Zubehörwechsel-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten muss das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.

Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile sofort, damit das Elektrowerkzeug immer einsatzbereit und in sicherem Zustand ist.

Sauberkeit:

Das Elektrowerkzeug sollte nach dem Gebrauch gründlich gereinigt werden.

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Diese Produkte können Kunststoffe und Metalle beschädigen und den sicheren Betrieb Ihres Elektrowerkzeugs beeinträchtigen.

Wartungsarbeiten:

Es dürfen nur die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durchgeführt werden, alle anderen Arbeiten müssen von einem offiziellen Händler durchgeführt werden.

Halten Sie alle Muttern und Schrauben fest, damit das Elektrowerkzeug sicher funktioniert.

Werden bei Wartungsarbeiten Bauteile oder Sicherheitseinrichtungen entfernt, müssen diese sofort wieder ordnungsgemäß angebracht werden.

Verwenden Sie nur von VITO für dieses Elektrowerkzeug zugelassene Werkzeuge oder anbaubares Zubehör bzw. technisch identische Teile. Andernfalls kann es zu Verletzungen von Personen oder zur Beschädigung des Elektrowerkzeugs kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall oder wenn Sie nicht über die erforderlichen Kenntnisse und Mittel verfügen, an einen offiziellen Händler.

## Technische Unterstützung

Das Elektrowerkzeug darf nur vom technischen Kundendienst der Marke oder von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen repariert werden.

## MONTAGEANLEITUNG

### Montage des Staubbehälters

1. Schieben Sie den Pulverbehälter (8) bis zum Anschlag hinein;
2. Der Staub wird mit Hilfe des Schleifpapiers und der Rüttelplatte (1) direkt in den Staubbehälter abgesaugt;
3. Ziehen Sie den Staubbehälter heraus, um ihn wieder zu entfernen.



Aus Sicherheitsgründen müssen Sie unbedingt den Staubbehälter oder eine Staubabsaugung verwenden.

## Einsetzen und Wechseln des Schleifpapiers

Verwenden Sie nur Schleifpapier mit passenden Abmessungen und passender Lochung.

Klettsystem:

- Legen Sie das Schleifpapier auf die Rüttelbasis (1). Prüfen Sie, ob die Perforation des Schleifpapiers mit der Rüttelplatte übereinstimmt;
- Um das Schleifpapier zu entfernen, ziehen Sie es einfach ab.

Befestigungssystem:

- Drücken Sie die Taste für die Schleifpapierbefestigung (2) nach innen, um den Halter anzuheben;
- Setzen Sie das Schleifpapier auf die Rüttelbasis (1) und achten Sie darauf, dass die Löcher des Schleifpapiers mit der Rüttelbasis übereinstimmen. Erst dann kann der Staub in den Behälter abgesaugt werden;
- Zum Entfernen befolgen Sie die vorherigen Schritte.

## BETRIEBSANLEITUNG

Wenn Sie mit dem Schwingschleifer arbeiten, müssen Sie einige Vorsichtsmaßnahmen und Gebrauchsanweisungen beachten:

- Halten Sie den Schleifer fest. Der Verlust der Kontrolle über den Schleifer kann zu Verletzungen führen;
- Verwenden Sie bei Arbeiten an kleinen oder losen Teilen Spannvorrichtungen, um die Teile sicher und stabil zu befestigen;
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf den Bandschleifer gegen das Werkstück aus. Wenn die Geschwindigkeit abrupt abfällt, reduzieren Sie sofort den Druck auf den Bandschleifer;
- Lassen Sie den Schleifer niemals los, bevor die vibrierende Basis (1) vollständig zum Stillstand gekommen ist;



- Tragen Sie bei der Verwendung des Schwingschleifers einen Gehörschutz. Lärmbelastung kann zu Gehörschäden führen;
- Schalten Sie den Schwingschleifer sofort aus, wenn eines der folgenden Probleme auftritt:
  - Austritt von Schmiermittel durch die Lüftungsöffnungen;
  - Beschädigung des Gehäuses des Schwingschleifers;
  - Beschädigung des Schalters "ON/OFF";
  - Auftreten von Rauch oder charakteristischem Brandgeruch.



Staub, der sich während der Benutzung des Geräts bildet, kann gesundheitsgefährdend sein:

- Tragen Sie beim Schleifen immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske;
- Alle Personen, die mit der Schleifmaschine arbeiten oder den Arbeitsbereich betreten, müssen eine Staubmaske tragen;
- Essen, Trinken und Rauchen sind während der Benutzung der Schleifmaschine verboten;
- Diese Schleifmaschine eignet sich zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Materialien;
- Es ist verboten, diesen Schleifer auf Gips und Oberflächen mit Bleifarbe zu verwenden.

## Geschwindigkeitsbegrenzer

Der Schwingschleifer ist mit einem Drehzahlregler (3) mit 6 Drehzahlstufen ausgestattet.

Stufe 1: Niedrigste Geschwindigkeit.

Stufe 6: Höhere Geschwindigkeit.

## Starten und Stoppen Schwingschleifer

1. Bevor Sie das Netzkabel (7) anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Schalter "ON/OFF" (4) ausgeschaltet ist;
2. Halten Sie den Schleifer am Griff (6) fest;
3. Drücken Sie den Schalter "ON/OFF", um die Schleifmaschine zu starten;
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter los;

Um den Schleifer im Dauerbetrieb zu verwenden:

5. Drücken Sie den "ON/OFF"-Schalter und drücken Sie gleichzeitig die Schalterverriegelungstaste (5). Lassen Sie die Tasten los und betreiben Sie die Schleifmaschine mit verriegeltem "EIN/AUS"-Schalter;
6. Um die Schleifmaschine auszuschalten, drücken Sie den Schalter "ON/OFF" und lassen Sie ihn los.

## Handhabung der Schleifmaschine

1. Legen Sie die gesamte Fläche des Schleifpapiers auf das Material;
2. Starten Sie den Schleifer und bewegen Sie ihn mit etwas Druck über das Werkstück, wobei Sie kreisende/querende und lineare Bewegungen ausführen;
3. Verwenden Sie grobes Schleifpapier für einen größeren Materialabtrag und feines Schleifpapier für die Endbearbeitung. Um zu entscheiden, welche Art von Schleifpapier am besten geeignet ist, sollten Sie Tests durchführen, bevor Sie es für das Endprodukt verwenden.

## WARTUNGS- UND REINIGUNGSHINWEISE

Vor Inspektionen, Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Schleifmaschine ausschalten und das Netzkabel abziehen.

Der Schwingschleifer benötigt keine zusätzliche Schmierung oder Wartung. Allerdings sollte er regelmäßig gereinigt werden, um weiterhin einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

## Reinigung und Lagerung

### Reinigung


Reinigen Sie alle Teile der Bandschleifmaschine nach jedem Gebrauch. Reinigen Sie den Schleifer mit einem sauberen, feuchten Tuch oder blasen Sie ihn mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Sorgfältiger Umgang schützt das Elektrowerkzeug und erhöht seine Lebensdauer.

Das Gerät und seine Lüftungsöffnungen müssen sauber gehalten werden. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen regelmäßig oder wenn sie verstopft sind.

### Lagerung

Lagern Sie den Bandschleifer bei Nichtgebrauch an einem trockenen, sauberen Ort, frei von ätzenden Dämpfen und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## UMWELTSCHUTZ

 Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien, die Sie über Ihre örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie Elektrogeräte niemals im Hausmüll!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen gebrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und bei ausgewiesenen Sammelstellen abgegeben werden.

Informationen zur Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie bei den gesetzlichen Recyclingbeauftragten Ihrer Gemeinde.

## KUNDENBETREUUNG

WhatsApp: +351 967 817 569

E-Mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERSUCHE

Frage/Problem - Ursache	Lösung
Der Schwingschleifer schaltet sich nicht ein, wenn Sie den "ON/OFF"-Schalter drücken: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Abgetrenntes oder beschädigtes Netzkabel;</li> <li>● Schalterkontakte in schlechtem Zustand oder Schalter funktioniert nicht;</li> <li>● Beschädigte Anker- oder Induktorwicklungen;</li> <li>● Ankerwicklungen kurzgeschlossen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Schließen Sie das Netzkabel an oder reparieren Sie es;</li> <li>● Schalter reparieren oder ersetzen;</li> <li>● Kontaktieren Sie die technische Unterstützung;</li> <li>● Kontaktieren Sie die technische Unterstützung;</li> </ul>
Der Motor macht ein abnormales Geräusch, springt nur sporadisch an oder läuft langsam: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Schaltkontakte beschädigt;</li> <li>● Mechanisches Hindernis;</li> <li>● Der Schwingschleifer steht unter zu hohem Druck, der Motor ist überlastet;</li> <li>● Die Bürsten sind abgenutzt;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Schalter reparieren oder ersetzen;</li> <li>● Prüfen Sie mechanische Teile;</li> <li>● Verringern Sie den Druck;</li> <li>● Bürsten austauschen;</li> </ul>
Der Körper wird zu heiß: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Überlastete Maschine;</li> <li>● Das Gehäuse oder Teile im Inneren des Schwingschleifers sind falsch montiert;</li> <li>● Versorgungsspannung zu niedrig;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Reduzieren Sie den Arbeitsdruck;</li> <li>● Prüfen Sie, ob es Verstopfungen gibt;</li> <li>● Überprüfen Sie die Versorgungsspannung und stellen Sie sie entsprechend den technischen Daten ein;</li> </ul>
Um den Rotor herum entstehen Funken: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Bürsten sind abgenutzt;</li> <li>● Induktionsspule oder kurzgeschlossene Induktionsspule;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Bürsten austauschen;</li> <li>● Kontaktieren Sie den technischen Support;</li> </ul>

**GARANTIEZERTIFIKAT**

Die Garantie für dieses Produkt richtet sich nach dem geltenden Recht ab dem Kaufdatum. Sie müssen daher den Kaufbeleg während dieses Zeitraums aufbewahren. Die Garantie erstreckt sich auf Fabrikations-, Material- und Betriebsfehler sowie auf die zur Behebung dieser Fehler erforderlichen Ersatzteile und Arbeiten.

Der Missbrauch des Produkts, eventuelle Reparaturen durch nicht autorisierte Personen (außerhalb des VITO-Kundendienstes) und durch den Gebrauch verursachte Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieser Artikel mit der Bezeichnung SCHWINGSCHLEIFER 250W mit dem Code VILV250 die folgenden Normen oder normativen Dokumente erfüllt: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011, EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014 und EN 61000-3-3:2013, gemäß den Richtlinien:

Richtlinie 2006/42/EG - Maschinenrichtlinie  
Richtlinie 2014/30/EU - Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit

S. João de Ver,  
14. Januar 2020

Central Lobão S. A.  
Der verantwortliche Techniker  
Hugo Santos





20

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
 RUA DA GÂNDARA, 664  
 4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
LIXADORA VIBRATÓRIA 250W	VILV250

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011, EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014 e EN 61000-3-3:2013, conforme as diretivas:

**Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva Máquinas

**Diretiva 2014/30/EU** – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

S. João de Ver, 14 de Janeiro de 2020

Central Lobão S.A.  
 O Técnico Responsável  
 Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos









**TOOLS FOR THE BRAVE**

**vito-tools.com**



RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VILV250\_REV03\_AGO23